

ئەمن ئەقینی خۆم درکاند*

ویلیام بلییک

له ئینگلیزییەوه: عەبدولخالق یەعقوبی

نا، نا ھەرگیز ھەول مەدە ئەقینی خۆت بدرکینی
تەنیا ئەقینی نەدرکاو ئەقینیکی ھەتا سەرە؛
لە بەر ئەوھی شەنەباکان
کەر و نەدیو تێدەپەرن.

ئەمن ئەقینی خۆم درکاند، ئەمن ئەقینی خۆم درکاند،
ئەوھی لە دڵمدا ھەبوو
پاکی بۆ ئەو کێژە درکاند،
لەرزگرتوو، سەرمابردوو، سام لێنیشتوو،
ئاخ ئەوھەتانی ئەو کێژە
جیم دەھیلی.

ھەر کە لە من دوور کەوتەوھ،
مسافیریکی ھاتە سەر پڕ،
کەر و نەدیو،
بە دەم ئاخیکیەوھ بردی.

پەراویز:

*- I Told My Love

NEVER seek to tell thy love,
Love that never told can be;
For the gentle wind does move
Silently, invisibly.

I told my love, I told my love,
I told her all my heart;
Trembling, cold, in ghastly fears,
Ah! she doth depart.

Soon as she was gone from me,
A traveller came by,
Silently, invisibly:
He took her with a sigh.

سەرچاوه:

poets.org/William Blake, retrieved online 13 June 2008